



Lees deze voorschriften aandachtig. Bij verkeerde montage vervalt elke aanspraak op garantie.

MONTAGE

- Kleef de zwarte rubbers op de zwarte stukken aan de achterzijde van de luifel.
- 1. Schuif de OMNISTOR CARAVAN in de tentrail. Indien nodig, rol de luifel deels uit.
- 2. Schuif op beide uiteinden een *caravan rail blocker* tot tegen de zak en draai aan.
- 3. Monteer, indien gewenst, de beugeltjes op de wand van het voertuig.

GEbruik

4. Rol het doek af.
5. De steunarmen uit de voorlijst nemen (1), naar beneden zwenken (2), de hoogte regelen en blokkeren met het hefboompje (3).
6. De spanarm uit de vergrendeling in de voorlat nemen (1, 2), uittrekken (3) en in de *tension arm guard* steken (4, 5). De arm met het hefboompje blokkeren (6).
7. De steunarmen vastzetten.
 - A. Ofwel vertikaal op de grond: De voetjes met grondpennen vastzetten,
 - B. Ofwel diagonaal in de beugeltjes: Het voetje vertikaal draaien, in het beugeltje steken en vergrendelen door het kapje van het beugeltje naar beneden te schuiven.
8. Sluit de klittenband rond de spanarmen.
9. Bij 4m & 4m50 de extra spanarm in de middelste *tension arm guard* steken en de kant met de pin in het gat in de voorlat plaatsen.

ALGEMENE OPMERKINGEN

- Een luifel is een zonnewering en geen beschutting tegen onweer. Bij opkomende storm of sneeuwval dient de luifel ingerold te worden.
- Bij regen: slechts één kant van de luifel lager zetten, zodat het water van het doek kan aflopen.
- Om het opwaaien van het doek bij plotse wind te verhinderen: de steunarmen in de beugeltjes op het voertuig vastzetten of, bij steunarmen in verticale positie: aan beide zijden een scheerlijn spannen.
- Het PVC-doek mag nat opgerold worden. Wanneer het doek echter langdurig opgerold blijft (bijv. tijdens de winter), is het aangeraden het doek eerst te laten drogen.
- Bij lange ritten: neem de luifel af om schade door wrijving van de zak tegen de wand te vermijden.



Lisez ces notices attentivement. Un montage fautif annule toutes les clauses de garantie.

MONTAGE

- Fixez les caoutchouc noirs sur les pièces noires dans l'arrière du store.
- 1. Glissez l'OMNISTOR CARAVAN dans le rail d'auvent. Si nécessaire, déroulez le store partiellement.
- 2. Glissez à chaque extrémité un *caravan rail blocker* et vissez.
- 3. Montez, si désiré, les étriers sur la paroi du véhicule.

EMPLOI

4. Déroulez la toile.
5. Sortez les pieds de support de la barre de charge (1) et faites-les descendre (2). Réglez les pieds de support à la hauteur désirée et bloquez-les en poussant le levier vers le haut (3).
6. Sortez les bras hors de leur encoche (1, 2), développez leurs extension (3) et posez-les dans la fixation pour tendeurs (4, 5). Bloquez les bras avec les leviers (6).
7. Fixez les pieds de support.
 - A. Verticalement par terre: fixez les pieds en posant les piquets à travers les trous prévus.
 - B. Diagonalement contre la paroi du véhicule: Tournez le pied à la verticale, posez-le dans l'étrier et verrouillez-le en descendant le couvercle de l'étrier.
8. Fermez le velcro autour des tendeurs.
9. Pour les stores de 4.00m & 4.50m: montez le tendeur supplémentaire dans la fixation pour tendeurs intermédiaire et dans le trou prévu à cet effet dans la barre de charge du store.

REMARQUES GENERALES

- Un store est un pare-soleil et non pas une protection contre la tempête. En cas de tempête ou de neige, il doit être fermé.
- Pour éviter que la toile se soulève par une rafale de vent soudaine, posez les pieds de supports contre le véhicule dans les étriers ou fixez-les par terre avec une corde.
- En temps de pluie: faites descendre l'un des pieds de support de telle façon que la pluie puisse s'écouler d'un côté du store.
- La toile PVC peut être enroulé mouillée. Toutefois si la toile reste enroulée pendant une longue période (p.e. pendant l'hiver), nous conseillons de laisser sécher la toile avant l'enroulement.
- Pour les longues routes, enlevez le store pour éviter des dégâts sur la paroi du véhicule causés par le frottement de la pochette.



Lesen Sie die Gebrauchs- und Montageanleitung sorgfältig durch, da der Garantieanspruch bei unsachgemässer Montage oder Gebrauch erlischt.

MONTAGE

- Kleben Sie die Schwarzen Gummis auf die Schwarzen Teile an die Rückseite der Markize.
- 1. Schieben Sie die OMNISTOR CARAVAN in die Caravanschiene. Wenn nötig rollen Sie das Tuch teilweise aus.
- 2. Schieben Sie an beiden Enden eine *Caravan rail blocker* gegen die PVC-Hülle und drehen Sie fest.
- 3. Montieren Sie, falls erwünscht, die Stützbeinhalter an der Wand des Fahrzeugs.

GEBRAUCH

4. Rollen Sie das Tuch aus.
5. Nehmen Sie die 3 Stützbeine aus der Frontleiste (1), schwenken Sie diese nach unten (2), regeln Sie die Höhe und blockieren Sie die Stützbeine mit dem Hebel (3).
6. Nehmen Sie die Spannstangen aus der Verriegelung in der Frontleiste (1, 2), ziehen Sie diese aus (3) und stecken Sie sie in die Spannarmbefestigungen (4, 5). Blockieren Sie die Spannstangen mit dem Hebel (6).
7. Endposition der Stützeine:
 - A. Entweder vertikal auf dem Boden: Füsse mit den Grundnägeln fixieren,
 - B. Oder diagonal in den Wandhaltern: Drehen Sie die Füsse vertikal, stecken Sie sie in die Wandhalter und schieben Sie zur Verriegelung die Kappen der Halter nach unten.
8. Schliessen Sie das Velcro rundum die Spannstange.
9. Bei der 4m & 4m50-Markise die zusätzliche Spannstange in den Spannarmbefestigungen stecken, die andere Seite mit dem Stift in das Loch in der Frontleiste stecken.

ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

- Eine Markise ist ein Sonnenschutz, kein Allwetterschutz. Sie ist bei aufkommenden Sturm einzufahren, ebenso bei Schneefall.
- Bei Regen: nur ein Stützbein niedriger einstellen, so dass das Wasser leicht vom Tuch abfliessen kann.
- Um bei plötzlichem Wind zu verhindern, dass die Markise hochgedrückt wird: die Stützbeine entweder in diagonalen Position gegen das Fahrzeug in die Wandhalter stecken oder die beiden Seiten mit Spannleinen auf dem Boden verspannen.
- Das PVC-Tuch darf nass aufgerollt werden. Wenn jedoch das Tuch längere Zeit aufgerollt bleibt (z.B. während der Winterperiode), ist es anzuraten, das Tuch vorher trocknen zu lassen.
- Bei längeren Fahrten, nehmen Sie bitte die Markise ab, um Schaden durch Reibung an der Aussenwand zu vermeiden



Read the user instructions carefully. No guarantee will be allowed for wrong use.

INSTALLATION

- Stick the black rubbers on the black parts at the backside of the awning cover.
- 1. Slide the OMNISTOR CARAVAN into the tent rail. If necessary, unroll the awning a bit.
- 2. Slide a *caravan rail blocker* against both ends of the awning and screw tight.
- 3. If required, fix the bottom mounting brackets onto the wall of the vehicle.

USE

4. Unroll the fabric.
5. Unlock the support arms from the front profile (1) and let them come down (2). Adjust the height of the support arms, lock them with the handle (3).
6. Unlock the tension rafters from the front profile (1, 2), pull them out (3) and put their ends into the *tension arm guard* (4, 5). Lock the tension rafter with the handle (6).
7. Fix the support arms:
 - A. Either vertically to the ground: the feet can be fixed with pens,
 - B. Or diagonally to the bottom mounting brackets: turn the foot vertically, put it into the bottom mounting bracket and bolt it by sliding down the cap of the bracket.
8. Close the Velcro around the tension arms.
9. For 4m & 4m50 length: introduce the additional rafter in the middle tension arm guard and put the side with pin in the lead rail.

GENERAL REMARKS

- An awning is a sun protection, not a rain protection. The awning should be in closed position in case of storm or snowfall.
- To prevent the fabric from flying up by a sudden wind blow, put the support arms in the brackets on the vehicle or stretch a guide line at both sides.
- When raining, lower one side of the awning in order to let the rain roll off the fabric.
- The PVC-fabric can be rolled up wet. When, however, the awning is rolled up for a longer period (e.g. in wintertime), it is strongly advised to let the fabric dry.
- When traveling long distances, take off the awning in order to avoid damage, caused by the friction of the bag against the vehicle wall.

SV

Läs instruktionerna noggrant. Ingen garanti kommer att tillåtas för felanvändning.

INSTALLATION

Sätt det svarta gummit på dem svarta delarna på baksidan av markis skyddet.

1. Fäst OMNISTOR CARAVAN på räcket och låt den glida på. Om det är nödvändigt så rulla ut en bit av markisen.
2. Sätt på en *caravan rail blocker* på båda sidorna av markisen och skruva åt ordentligt .
3. Om det är nödvändigt, fixa de nedersta monteringskonsolerna på fordonets vägg.

ANVÄND

4. Rulla ut tyget.
5. Lås upp stödarmarna från framsidan av profilen (1) och låt den komma ner (2). Justera höjden på stödarmarna, lås dem med handtaget.
6. Lås upp spännings takspararna från framsidan av profilen (1,2), dra ner dem(3) och sätt ner dem i det fyrkantiga hålet där sugproppen är (4,5). Lås spännings takspararna med greppet (6).
7. Fixa stödarmarna:
 - A. Anntingen lodrätt på marken så fötterna kan bli ordnade med kättrar,
 - B. Eller diagonalt genom att använda botten monteringskonsolerna: Vrid foten lodrätt och sätt in den i botten monteringskonsolen och lås den genom att dra ner locket på konsolen.
8. Stäng Velcro runt om spänningsarmarna.
9. För markiser som är 4 & 4,5 m långa: Inför ytterligare en taksparre i den mittersta spänningsarms skyddet och sätt sidan med pinnen i ledstången.

Generella anmärkelser

- En markis är ett solskydd inte ett regnskydd. Markisen skall vara stängd om det blir storm eller vid snöfall.
- För att förhindra tyget från att plötsligt flyga upp av en vindpust sätt stödarmarna i konsolerna på fordonet eller sträck en lina över båda sidorna.
- När det regnar sänk ena sidan av markisen så att regnet kan rinna av tyget.
- PVC-tyget kan rullas upp våt. Men när markisen är upprullad under en längre period (t.ex. under vintern) är det starkt rekommenderat att låta fabrikket torka.
- Under längre resor är det rekommenderat att ta av markisen för att undvika skador som kan uppkomma genom friktionen mellan behållaren och fordonets vägg.

FI

Lue nämä asennus- ja käyttöohjeet huolellisesti. Takuu ei kata väärää käyttöä.

ASENNUS

- Kiinnitä mustat kumit markiisisuojuksen takapään mustiin osiin.
1. Liuuta OMNISTOR CARAVAN teltturaan. Jos tarpeen, voit avata markiisia hieman.
 2. Liuuta *caravankiskolukko* vasten markiisia molemmissa päissä ja ruuvaa kiinni.
 3. Jos tarpeen, kiinnitä tukijalkojen seinäkiinnikkeet ajoneuvoon.

KÄYTTÖ

4. Avaa (rullaa auki) markiisikangas.
5. Avaa tukijalkojen lukitus etuprofiilista (1) ja käänne ne alaspäin (2). Säädä niiden korkeus tarpeen mukaan ja lukitse vivulla (3).
6. Avaa pingotustankojen lukitus etuprofiilista (1, 2), käänne ne ulos (3) ja laita niiden päät *pingotustangon kannakkeisiin* (4, 5). Lukitse pingotustangot vivulla (6).
7. Kiinnitä tukijalat:
 - A. joko pystyyn maata vasten: voidaan kiinnittää maakiiloilla,
 - B. tai vinosti seinäkiinnikkeisiin: käänne jalka pystyasentoon, aseta se seinäkiinnikkeeseen ja liuuta seinäkiinnikkeen kansi ala-asentoon.
8. Sulje repäisynauha (Velcro) pingotusvarren ympäri.
9. 4 & 4,50 m pituuksille: asenna ylimääräinen keskituki pingottamaan markiisi asentamalla se pingotusvarren kannakkeen ja kotelon etureunan väliin.

YLEISIÄ HUOMIOITA

- Markiisi on aurinko- ei sadesuoja. Markiisi on suljettava myrskyn sekä rankka- ja lumisateen ajaksi.
- Ehkäistääksi markiisikankaan yllättävän lentämisen ylös tuulella: Aseta tukijalat seinäkiinnikkeisiin tai jalkojen ollessa pystyasennossa käytä maakiiloja sekä Omnistor myrskysarjaa.
- Sateella: aseta yksi markiisin kulma alemmaksi, jolloin vesi valuu helpommin pois kankaalta.
- Markiisi voidaan sulkea PVC kankaan ollessa märkä. Sitä ei kuitenkaan pidä säilyttää rullattuna märkänä pitkiä aikoja (kuten talvikausi). On suositeltavaa avata märkä markiisi heti kun se voidaan kuivata ennen pitkää säilytystä.
- Ajaessasi pitkiä matkoja on markiisi poistettava seinästä vahinkojen välttämiseksi.

